

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 25
Tuesday, March 21, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 25
le mardi 21 mars 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, March 21, 2023

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Steeves	1
Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. Steeves	2
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	25

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 21 mars 2023

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Steeves	1
Motions	
N° 23 (motion sur le budget)	
Débat	
L'hon. M. Steeves.....	2
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	25

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement

Hon. / l'hon. Trevor Holder

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

Daily Sitting 25
Assembly Chamber,
Tuesday, March 21, 2023.

Jour de séance 25
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 21 mars 2023

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
March 21, 2023*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, which include the estimates of the sums required for the services of the Province, not otherwise provided for, for the year ending March 31, 2024, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House.

*(Signed) Brenda Murphy
Lieutenant-Governor*

(**Hon. Mr. Steeves** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the portion of the speech of Her Honour the Lieutenant-Governor which refers to the public accounts, estimates and expenditures be referred to the Committee of Supply.)

13:05

Motion 23

(**Hon. Mr. Steeves**, pursuant to notice of Motion 23, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the budgetary policy of the government.

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (N.-B.)
le 21 mars 2023*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenant-gouverneure,
(signature)
Brenda L. Murphy*

(**L'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la tranche du discours de S.H. la lieutenant-gouverneure qui a trait aux comptes publics, aux prévisions budgétaires et aux dépenses soit renvoyée au Comité des subsides.)

Motion 23

(Conformément à l'avis de motion 23, **l'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion—Budget Address

Hon. Mr. Steeves: All right—66 pages, Mr. Speaker. Buckle up.

Introduction

Mr. Speaker, as I reflect upon the upheaval we have seen in recent years, I see a population that has emerged from the pandemic stronger and more confident in its ability to overcome challenges. Throughout the province, I see New Brunswickers who have shown the resilience, conviction and innovation to aim higher and seize new opportunities.

On the national stage, we are becoming known as a place of growth and prosperity. The days of troubling predictions that the province is teetering on the cliff of bankruptcy are behind us.

We have gone from a province that was struggling with a declining economy and unsustainable public finances to a province that is dealing with challenges that come with growth.

It also creates opportunities to grow our economy, expand our tax base and improve our ability to pay for government services.

Notwithstanding the momentum we have built in recent years, we continue to operate in a volatile economic environment. Rapidly rising prices are putting pressure on household budgets and increasing costs for businesses. Rising interest rates are now part of the global economic environment as central banks take steps to bring inflation under control.

Despite these volatile times, our government remains committed to ensuring that we navigate the challenges ahead by maintaining strong, prudent fiscal management and by considering the long-term financial health of the province in every decision made.

Through our economic success and as responsible stewards of the finances of the province, we now have the financial flexibility to build a stronger, more

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion (exposé budgétaire)

L'hon. M. Steeves : Très bien — 66 pages, Monsieur le président. C'est parti.

Introduction

Monsieur le président, en songeant aux bouleversements des dernières années, je constate que notre population est sortie de la pandémie plus forte et plus convaincue de sa capacité à surmonter des épreuves. Partout au Nouveau-Brunswick, je constate la résilience, la détermination et l'innovation dont les gens ont fait preuve pour viser plus haut et saisir les possibilités offertes.

Sur la scène nationale, nous sommes en train d'acquérir une réputation de lieu de croissance et de prospérité. Les jours où la province semblait frôler le précipice de la faillite sont derrière nous.

Nous sommes passés d'une province aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables à une province qui s'attaque aux défis découlant de sa croissance.

Cela engendre des possibilités de stimuler notre économie, d'élargir notre assiette fiscale et d'améliorer notre capacité à payer les services gouvernementaux.

Malgré l'élan que nous avons instauré au cours des dernières années, le contexte économique est toujours volatil. La hausse rapide des prix exerce une pression sur le budget des ménages et fait grimper les coûts pour les entreprises. La hausse des taux d'intérêt fait maintenant partie des conditions économiques mondiales, alors que les banques centrales prennent des mesures pour maîtriser l'inflation.

Malgré cette période de volatilité, notre gouvernement reste déterminé à relever les défis qui nous attendent en maintenant une gestion budgétaire solide et prudente et en tenant compte de la santé financière à long terme de la province dans chacune de nos décisions.

Grâce à notre réussite économique et à notre gestion responsable des finances publiques, nous avons maintenant la marge de manoeuvre financière

prosperous province for future generations of New Brunswickers.

We have made progress in improving our key financial metrics, which has allowed us to reduce the tax burden on New Brunswickers and increase spending in priority areas.

Budget 2023-2024 continues the important work necessary to build on the growth we have seen in recent years and take advantage of the opportunities before us.

Le budget 2023-2024 poursuit l'important travail visant à tirer parti de la croissance des dernières années et à profiter des possibilités qui s'offrent à nous.

We are also taking steps to improve access to important public services such as health care.

Nous prenons également des mesures pour améliorer l'accès aux services publics essentiels comme les soins de santé.

The decisions we have taken in Budget 2023-2024 consider how to maintain the momentum we have built. We are considering the needs of a growing population and the communities they live in. We are building on the opportunities to create the conditions for stronger economic growth. We are also supporting the most vulnerable members of our society. And we are doing this for the benefit of New Brunswickers today and into the future.

13:10

Mr. Speaker, our government remains steadfast in its approach to securing the financial future of our province and ensuring sufficient means to provide New Brunswickers with the quality services they deserve and at a good value for their tax dollars.

Budget 2023-2024 maintains this approach and we are now seeing that responsible financial management can support increased investments in New Brunswickers' priorities in a sustainable manner.

nécessaire pour faire du Nouveau-Brunswick une province plus dynamique et plus prospère pour les prochaines générations.

Nous avons amélioré nos indicateurs financiers clés, ce qui nous a permis d'alléger le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick et d'investir davantage dans les secteurs prioritaires.

Le budget 2023-2024 poursuit l'important travail visant à tirer parti de la croissance des dernières années et à profiter des possibilités qui s'offrent à nous.

Budget 2023-2024 continues the important work necessary to build on the growth we have seen in recent years and take advantage of the opportunities before us.

Nous prenons également des mesures pour améliorer l'accès aux services publics essentiels comme les soins de santé.

We are also taking steps to improve access to important public services such as health care.

Les décisions que nous avons prises relativement au budget 2023-2024 visent à maintenir l'élan que nous avons instauré. Nous tenons compte des besoins de la population croissante et des communautés. Nous tirons parti des possibilités qui s'offrent à nous pour créer les conditions favorables à une croissance économique plus forte. De plus, nous aidons les membres les plus vulnérables de notre société. Nous le faisons dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick, aujourd'hui et demain.

Monsieur le président, notre gouvernement reste ferme dans son approche pour assurer l'avenir financier de notre province et se donner les moyens de fournir à la population du Nouveau-Brunswick les services de qualité auxquels elle a droit, en utilisant les deniers publics à bon escient.

Le budget 2023-2024 maintient cette approche. En effet, nous sommes maintenant en mesure de constater qu'une gestion financière responsable peut soutenir des investissements accrus dans les dossiers

prioritaires des gens du Nouveau-Brunswick d'une manière viable.

Economic and fiscal conditions

Mr. Speaker, despite the volatility we are currently seeing around the world, the New Brunswick economy has shown a level of vibrancy unlike ever before.

We have seen record population growth. Our average age has fallen. Employment hit an all-time high driven by a record increase in full-time employment. Housing starts reached their highest level since 1983. Exports also hit a record high.

While these developments are positive, elevated price inflation is creating challenges for households and businesses alike. Moreover, steps taken by the Bank of Canada have led to a rapid escalation in interest rates. This will lead to a slowdown in economic activity among our trading partners and in New Brunswick.

For 2023, the Department of Finance and Treasury Board projects real GDP growth of 0.8% as growth slows from the elevated levels seen in the last two years.

Further details on New Brunswick's economic outlook are provided in the *Economic Outlook 2023–2024*.

Mr. Speaker, with a projected surplus of \$40.3 million for 2023–2024, I will be outlining a fiscal plan that considers our current economic and fiscal environment, invests significantly in priority areas such as health care, education, and supporting our most vulnerable, continues the important work from previous government decisions, and addresses budget pressures. Furthermore, today's budget continues to position the province for sustainable growth and to deliver services to meet the needs of a growing population in a fiscally responsible manner.

Revenues are projected to be \$12.2 billion in 2023–2024. The revenue outlook will be influenced by the

Situation économique et financière

Monsieur le président, malgré la volatilité à l'échelle mondiale, l'économie du Nouveau-Brunswick a fait preuve d'un niveau de dynamisme sans précédent.

La province connaît une croissance démographique record. L'âge moyen dans la province a diminué. Le taux d'emploi a atteint un sommet inégalé grâce à une augmentation record du nombre d'emplois à temps plein. Le nombre de mises en chantier a atteint son plus haut niveau depuis 1983. Les exportations ont également atteint un sommet.

Bien que ces progrès soient positifs, l'inflation élevée des prix à la consommation pose problème aux ménages et aux entreprises. De plus, les mesures prises par la Banque du Canada ont entraîné une escalade rapide des taux d'intérêt. Cette situation entraînera un ralentissement de l'activité économique chez nos partenaires commerciaux ainsi que dans la province.

Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor prévoit une croissance du PIB réel de 0,8 % en 2023, alors que la croissance ralentit par rapport aux niveaux élevés observés au cours des deux dernières années.

D'autres renseignements sur les perspectives économiques du Nouveau-Brunswick sont fournis dans le document intitulé *Perspectives économiques 2023–2024*.

Monsieur le président, étant donné l'excédent de 40,3 millions de dollars prévu en 2023–2024, je vais présenter un plan financier qui tient compte des conditions économiques et financières actuelles, qui prévoit des investissements importants dans des secteurs prioritaires comme les soins de santé, l'éducation et le soutien à nos populations les plus vulnérables, qui poursuit l'important travail entrepris dans le cadre des décisions antérieures du gouvernement et qui permet de faire face aux pressions budgétaires. De plus, le budget présenté aujourd'hui continue de préparer le terrain pour favoriser une croissance durable et offrir des services qui répondront aux besoins d'une population grandissante de façon responsable.

Les recettes en 2023–2024 devraient s'élever à 12,2 milliards de dollars. L'aperçu des recettes sera

tax reductions our government announced last fall, the move to the federal carbon backstop, and the effects of nonrecurring factors that influenced growth in 2022-2023.

Spending is projected to reach \$12.2 billion, an increase of 5.2% over our 2022-2023 third quarter estimate as our government invests significantly to stabilize our health care sector, support our vulnerable populations, and build capacity to keep up with the rising demand for government services. This also includes an estimated \$200 million to deal with the impact that inflation is having on the cost to deliver public services.

Mr. Speaker, New Brunswick continues to be a leader in applying a Gender-Based Analysis+ lens on specific budget measures. Moreover, we are furthering the discussion in this regard by releasing the results of this analysis as part of Budget 2023-2024. I am proud of the leadership role our government has taken to make this publicly available as we continue to refine the analysis and further inform our decision-making as part of the annual budget process.

Energizing the private sector

Mr. Speaker, unlike previous downturns, New Brunswick is entering an expected economic slowdown with some momentum that will help us weather this period of weakness. Healthy population growth, rising investment and the continued health of our manufacturing sector has provided momentum to help sustain growth. However, we must continue to take the steps needed to carry this momentum with us into the future.

Given our progress in achieving solid fiscal results, we have been able to provide added support in energizing our economy by lowering the tax burden on New Brunswickers. Contributing to this are the personal income tax rate cuts that our government announced last fall effective for the 2023 taxation year. These tax cuts will help our competitiveness, stimulate economic growth, and put an estimated \$70 million back into the

influencé par les réductions d'impôts annoncées par notre gouvernement l'automne dernier, par la mise en place du filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone et par les effets des facteurs non récurrents qui ont influé sur la croissance en 2022-2023.

Selon les prévisions, les dépenses atteindront 12,2 milliards de dollars, soit une augmentation de 5,2 % par rapport aux prévisions du troisième trimestre de 2022-2023. Notre gouvernement investit des sommes considérables pour stabiliser notre secteur des soins de santé, soutenir nos populations vulnérables et renforcer nos capacités afin de répondre à la demande croissante de services gouvernementaux. Les dépenses comprennent également une somme d'environ 200 millions de dollars pour gérer l'impact de l'inflation sur le coût des services publics.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick continue de jouer un rôle de premier plan dans l'application d'une analyse comparative selon le genre+ à des mesures budgétaires précises. En outre, nous approfondissons la discussion à cet égard en publiant les résultats de cette analyse dans le cadre du budget 2023-2024. Je suis fier du rôle de chef de file qu'assume notre gouvernement dans la publication de cette analyse, alors que nous continuons de l'affiner et d'éclairer davantage notre prise de décisions dans le contexte du processus budgétaire annuel.

Dynamiser l'activité dans le secteur privé

Monsieur le président, contrairement aux ralentissements économiques antérieurs, le Nouveau-Brunswick entame celui-ci avec une certaine vigueur qui l'aidera à surmonter cette période de faiblesse. La forte croissance démographique, l'augmentation des investissements et la bonne santé de notre secteur manufacturier ont donné l'élan dont nous avons besoin pour soutenir la croissance. Toutefois, nous devons continuer de prendre les mesures nécessaires pour maintenir cet élan à l'avenir.

Compte tenu des résultats financiers solides que nous avons réalisés, nous avons été en mesure de contribuer davantage à la dynamisation de notre économie en réduisant le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick. Ainsi, notre gouvernement a annoncé des mesures l'automne dernier pour réduire l'impôt sur le revenu des particuliers à compter de l'année d'imposition 2023. Ces réductions d'impôt aideront à raffermir notre compétitivité, à stimuler notre croissance économique et à remettre environ

pockets of approximately 225,000 New Brunswick taxpayers.

70 millions de dollars dans les poches d'à peu près 225 000 contribuables du Nouveau-Brunswick.

13:15

Up until recently, our government has applied a made-in-New Brunswick approach to the carbon tax. Following the announcement that the federal government would be applying the backstop in the other Atlantic provinces and providing rebate cheques, our government re-evaluated what was best and in the best interest of New Brunswickers.

Jusqu'à tout récemment, notre gouvernement avait son propre plan de tarification du carbone au Nouveau-Brunswick. Après l'annonce du gouvernement fédéral indiquant qu'il appliquera son filet de sécurité aux autres provinces de l'Atlantique et enverra des chèques de remboursement, notre gouvernement a décidé de réévaluer ce qui est dans l'intérêt supérieur de la population du Nouveau-Brunswick.

The province has opted to adopt the federal backstop for carbon taxation. By moving to the federal backstop, New Brunswickers can expect to see federal rebates based on the amount of the federal carbon tax that is collected in the province each year. However, this also means a reduction in provincial revenues that would otherwise be recycled.

Notre gouvernement a choisi d'adopter le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone. Par conséquent, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent s'attendre à recevoir un remboursement fédéral calculé en fonction du montant de taxe fédérale sur le carbone perçue dans la province chaque année. Cependant, cela signifie également une réduction des recettes provinciales qui seraient normalement redistribuées dans l'économie de la province.

Notwithstanding this policy change, our government has the fiscal flexibility to maintain the recycling measures that were in place under the made-in-New Brunswick approach. This means that we will continue to deliver an estimated \$200 million in previous commitments, including legislated tax reductions to gasoline and motive fuel tax rates and personal income taxes, as well as funding for climate change initiatives.

Malgré ce changement de stratégie, notre gouvernement dispose de la marge de manoeuvre financière nécessaire pour maintenir les mesures de recyclage de recettes en place dans le plan de tarification du carbone du Nouveau-Brunswick. Ainsi, nous continuerons de respecter des engagements antérieurs estimés à 200 millions de dollars, y compris des réductions fiscales prévues par la loi des taux de taxe sur l'essence et les carburants et de l'impôt sur le revenu des particuliers, ainsi que le financement d'initiatives pour lutter contre les changements climatiques.

We remain committed to taking action to address climate change and will continue to prioritize the implementation of the province's recently released *Climate Change Action Plan – Our Pathway Towards Decarbonization and Climate Resilience*. As part of our efforts to transition to a low-carbon economy, Budget 2023-2024 includes \$10 million to support the development and delivery of energy efficiency and energy conservation programs, and initiatives for non-electric fuel types, low-income individuals and families, First Nations, and not-for-profit organizations.

Nous demeurons déterminés à prendre des mesures pour lutter contre les changements climatiques et nous continuerons d'accorder la priorité à la mise en oeuvre du *Plan d'action sur les changements climatiques : Notre voie vers la décarbonisation et la résilience aux changements climatiques* que nous avons publié récemment. Dans le cadre de nos efforts pour passer à une économie à faibles émissions de carbone, le budget 2023-2024 prévoit 10 millions de dollars pour financer l'élaboration et la prestation de programmes d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie, et dans des initiatives visant des types de combustibles non électriques, les particuliers et les familles à faible revenu, les Premières Nations et les organismes à but non lucratif.

Mr. Speaker, a significant contributor to our recent economic success has been the level of population growth we have seen over the last several years. This growth has come from newcomers arriving to our province. To further support our population growth efforts, an additional \$1.6 million will be invested in provincial immigration programs and immigration support services.

While our economic progress has been notable in recent years, our traditional industries continue to play a strong foundational role in supporting our economy.

Si nos progrès économiques ont été importants au cours des dernières années, nos industries traditionnelles continuent de jouer un rôle fondamental dans notre économie.

Effective management of our forests can ensure a sustainable wood supply. Budget 2023-2024 includes \$4.5 million to increase the Crown land silviculture program to support planting, thinning and stand tending operations on Crown land. This increase will support rising costs of planned silviculture activities, thereby helping to secure the long-term wood supply for the forest sector and further contributing to economic growth.

Our agriculture sector is also another important contributor to the provincial economy. Excluding cannabis, farm cash receipts topped \$867 million in 2022 and employed 6,500 people. In support of this sector, \$1.7 million will be invested through the Sustainable Canadian Agricultural Partnership in 2023-2024.

Mr. Speaker, New Brunswick is also receiving increased attention as a tourist destination. With world-class attractions, we are making our mark and the momentum is with us. We can look at the success we saw from the World Juniors as an example of the type of host we can be to visitors to our province.

The Invitation is our signature marketing initiative and is about telling our story and inviting the world to New

Monsieur le président, la croissance démographique que nous avons connue au cours des dernières années a largement contribué à notre récente prospérité économique. Cette croissance est attribuable aux nouveaux arrivants dans notre province. Afin de soutenir davantage nos efforts en matière de croissance démographique, nous investissons une somme additionnelle de 1,6 million de dollars dans des programmes provinciaux d'immigration et des services d'aide à l'immigration.

Si nos progrès économiques ont été importants au cours des dernières années, nos industries traditionnelles continuent de jouer un rôle fondamental dans notre économie.

While our economic progress has been notable in recent years, our traditional industries continue to play a strong foundational role in supporting our economy.

Une gestion efficace de nos forêts peut garantir un approvisionnement durable en bois. Le budget 2023–2024 prévoit une somme de 4,5 millions de dollars pour élargir le programme de sylviculture sur les terres de la Couronne, qui comprendra des activités de plantation, d'éclaircie et de soins sylvicoles. Cette augmentation aidera à absorber la hausse des coûts des activités de sylviculture prévues, ce qui contribuera à garantir l'approvisionnement en bois à long terme au secteur forestier et favorisera aussi la croissance économique.

Notre secteur agricole apporte également une contribution importante à l'économie provinciale. À l'exception du cannabis, nos recettes monétaires agricoles ont dépassé 867 millions de dollars en 2022 et le secteur a fourni de l'emploi à 6 500 personnes. Dans le cadre du Partenariat canadien pour une agriculture durable, une somme de 1,7 million de dollars sera investie pour appuyer davantage le secteur en 2023–2024.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick se distingue de plus en plus comme destination touristique. Grâce à ses attractions de calibre mondial, la province laisse sa marque et connaît un véritable élan touristique. Le succès du Championnat mondial de hockey junior est un bel exemple de l'accueil auquel peuvent s'attendre les gens qui visitent la province.

L'Invitation, notre initiative de marketing emblématique, nous permet de raconter notre histoire

Brunswick. Through *The Invitation*, we will reach more people and include niche markets like fishing, hunting and outdoor enthusiasts. It is about creating lifetime bonds to the unique character of our communities for New Brunswickers, and to encourage new people to come experience our abundance. Budget 2023-2024 builds on the momentum we have achieved and provides an additional \$2 million to increase our marketing efforts.

13:20

Provincial parks also play an important role in our tourism activities for both visitors to our province and New Brunswickers who recognize and enjoy our parks. This past summer, there were over one million visits to provincial parks. To support the increased visitation to our provincial parks, today's budget includes an additional \$900,000 to increase staffing, maintain our parks, and support our services and program offerings.

In total, Budget 2023-2024 will build on the significant increase provided last year, leading to a \$6.4 million increase in our expenditures at the Department of Tourism, Heritage and Culture.

Mr. Speaker, our roads and bridges are of utmost importance for New Brunswickers and the goods and services that traverse these roads. Our government has put an increased focus on undertaking preventative maintenance to extend the life of our bridges. By taking this approach, we can preserve our capital funding for other priority projects. Today's budget includes an additional \$1.5 million to focus on preventative maintenance on bridges around the province.

Ferries also play an important role in our transportation network and complements tourism activities. Budget 2023-2024 includes \$2.3 million to reflect increasing cost pressures and improving access to this important service to New Brunswickers and visitors.

Like all New Brunswickers, our government is feeling the effects of rising commodity prices. Fuel, asphalt,

et d'inviter le monde entier au Nouveau-Brunswick. Grâce à *L'Invitation*, nous toucherons davantage de personnes et exploiterons certains créneaux de marché, qui visent notamment les amateurs de pêche, de chasse et d'activités de plein air. *L'Invitation* créera chez les gens du Nouveau-Brunswick des liens durables avec les communautés et leur caractère unique, et incitera les visiteurs à venir découvrir l'abondance de notre province. Le budget 2023-2024 profite de l'impulsion que nous nous sommes donnée et prévoit une somme additionnelle de 2 millions de dollars pour redoubler nos efforts de marketing.

Les parcs provinciaux jouent également un rôle important dans nos activités touristiques, autant pour les visiteurs que pour les gens de notre province qui en profitent. L'été dernier, le nombre de visites dans les parcs provinciaux a dépassé le million. Pour soutenir la fréquentation accrue de nos parcs provinciaux, le budget présenté aujourd'hui prévoit une somme additionnelle de 900 000 \$ pour augmenter les effectifs, entretenir nos parcs et appuyer nos services et programmes.

Au total, le budget 2023-2024 s'appuiera sur l'augmentation importante de l'année dernière, ce qui se traduira par une hausse des dépenses de 6,4 millions de dollars au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.

Monsieur le président, nos routes et nos ponts revêtent une importance capitale pour les gens du Nouveau-Brunswick, ainsi que les biens et les services qui y circulent. Afin de prolonger la durée de vie de nos ponts, notre gouvernement se concentre davantage sur les travaux de maintenance préventive. Cette approche nous permet de consacrer nos dépenses en capital à d'autres projets prioritaires. En effet, le budget présenté aujourd'hui prévoit une somme additionnelle de 1,5 million de dollars pour effectuer des travaux de maintenance préventive sur les ponts partout au Nouveau-Brunswick.

Les traversiers jouent également un rôle important dans notre réseau routier et nos activités de tourisme. Le budget 2023-2024 prévoit 2,3 millions de dollars pour tenir compte des pressions financières croissantes et améliorer l'accès à ce service important pour la population de notre province et les visiteurs.

Comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, notre gouvernement ressent les effets de l'augmentation des

striping paint, salt, and sand costs are all on the rise. Budget 2023-2024 includes an additional \$14 million to manage the impact of rising commodity prices on building and transportation assets managed by the Department of Transportation and Infrastructure.

Vibrant and sustainable communities

Mr. Speaker, the arrival of so many new residents to New Brunswick in recent years represents a significant shift in how we think about our communities. Moncton now has the distinction as the fastest-growing census metropolitan area in the country, while the Fredericton and Saint John areas are outpacing national population growth.

Unlike previous periods of population growth, however, gains are much more widespread in communities throughout the province. In fact, nearly 87% of New Brunswick's census subdivisions saw population growth in 2022.

Clearly, we are seeing a renewed vibrancy in communities across the province.

This growth creates opportunities to fill jobs, open new businesses, and expand our tax base. However, this growth can also lead to challenges and lost growth potential if we fail to rise to the occasion.

More people will lead to higher demand for housing. It can also mean an increasing need for supports to ensure that our communities are safe and secure.

Budget 2023-2024 provides a further \$4.4 million in support of implementation and transition efforts related to local governance reform. An additional \$3.1 million will be used to assist local governments with marketing and promotional requirements related to their new names.

prix des produits de base. Les coûts du carburant, de l'asphalte, de la peinture de marquage des routes, du sel et du sable sont tous à la hausse. Le budget 2023–2024 prévoit une somme additionnelle de 14 millions de dollars pour faire face à l'augmentation des prix des produits de base ainsi que ses effets sur les édifices et les actifs de transport du ministère des Transports et de l'Infrastructure.

Communautés dynamiques et viables

Monsieur le président, l'accroissement de la population au Nouveau-Brunswick au cours des dernières années a beaucoup changé notre façon de percevoir nos communautés. Moncton est maintenant connue comme la région métropolitaine de recensement à vivre la plus forte croissance au pays, tandis que les régions de Fredericton et de Saint John dépassent le taux de croissance démographique national.

Toutefois, contrairement aux périodes de croissance démographique précédentes, les gains sont beaucoup plus vastes dans les communautés de l'ensemble de la province. En fait, près de 87 % des subdivisions de recensement du Nouveau-Brunswick ont connu une croissance démographique en 2022.

Il est clair qu'un regain de dynamisme s'installe dans les communautés de la province.

Cette croissance donne naissance à des occasions de création d'emplois, de lancement d'entreprises et d'élargissement de notre assiette fiscale. Toutefois, si nous ne saisissons pas ces occasions, cette croissance peut également créer des défis et une perte de potentiel de croissance.

Une plus grande population signifie une demande accrue de logements. Cela peut également se traduire par un besoin grandissant de soutien pour garantir la sécurité de nos communautés.

Le budget 2023–2024 prévoit une somme additionnelle de 4,4 millions de dollars pour appuyer les efforts de mise en oeuvre et de transition liés à la réforme de la gouvernance locale. Une somme additionnelle de 3,1 millions de dollars servira à aider les gouvernements locaux à financer leurs obligations de marketing et de promotion par rapport au nouveau nom de leur entité municipale.

Housing

Mr. Speaker, for many years, we saw little growth in housing. Population growth was flat, housing demand was weak and house prices in many markets were in decline. With the arrival of thousands of newcomers in recent years, we have seen challenges quickly emerge in ensuring we have a robust housing supply that meets the needs of an increasingly diverse population.

While the private market has responded and we are seeing rental construction proceed at an unprecedented pace, we are now challenged with eroding affordability, and a housing supply that is not keeping up with demand.

Si le secteur privé a réagi et que la construction de nouveaux logements locatifs se poursuit à un rythme sans précédent, nous sommes toutefois aux prises avec une érosion de la capacité de payer et une offre de logements qui peine à suivre la demande.

13:25

In recognition of this rapidly changing landscape, our government is renewing the New Brunswick Housing Corporation (NBHC) to provide focus, resources, and a unified approach in helping to address our housing challenges. It will work with all levels of government, community groups, organizations, and the private sector to identify and maximize development opportunities and ensure we are providing the necessary support through a housing strategy.

Today's budget includes \$2 million to assemble the resources needed to operationalize NBHC. In addition, housing programs and staff from the departments of Transportation and Infrastructure, Social Development and Service New Brunswick will be transferred to NBHC.

While the renewal of the NBHC represents an important milestone in addressing and increasing the focus on housing in New Brunswick, our government has taken several steps to alleviate the pressures that are currently present. This includes:

Logement

Monsieur le président, durant de nombreuses années, nous avons observé peu de croissance du marché du logement. Stagnation de la croissance démographique, faible demande de logements, et déclin du prix des maisons dans bon nombre de marchés étaient la norme. Mais la venue de milliers de nouveaux arrivants au cours de dernières années s'est vite traduite par la difficulté à garantir une offre de logements suffisante pour répondre aux besoins d'une population de plus en plus diversifiée.

Si le secteur privé a réagi et que la construction de nouveaux logements locatifs se poursuit à un rythme sans précédent, nous sommes toutefois aux prises avec une érosion de la capacité de payer et une offre de logements qui peine à suivre la demande.

While the private market has responded and we are seeing rental construction proceed at an unprecedented pace, we are now challenged with eroding affordability, and a housing supply that is not keeping up with demand.

Conscient de la rapidité avec laquelle cette situation évolue, notre gouvernement a donné un second souffle à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick afin de fixer une orientation, d'affecter des ressources et d'adopter une approche unifiée qui aidera à régler cette question du logement. Celle-ci collaborera avec tous les ordres de gouvernement, les groupes communautaires, les organismes et le secteur privé pour cerner et maximiser les possibilités d'aménagement immobilier et veiller à ce que du soutien soit accessible par la voie d'une stratégie de logement.

Le budget d'aujourd'hui prévoit 2 millions de dollars pour rassembler les ressources qui permettront d'opérationnaliser la Société. De plus, les programmes de logement et le personnel connexe du ministère des Transports et de l'Infrastructure, du ministère du Développement social et de Service Nouveau-Brunswick y seront transférés.

Parallèlement au renouvellement de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, qui représente une étape importante étant donné que ses activités s'articuleront principalement autour du problème de logement dans la province, notre gouvernement a également mis en place de nombreuses mesures pour

alléger les pressions actuelles exercées sur le marché.
Mentionnons notamment :

- Accelerating provincial property tax rate reductions that had been introduced as part of Budget 2022-2023, benefitting an estimated 49,000 residential rental properties and more than 24,000 non-residential properties.
- Amending the *Assessment Act* to phase-in assessment values on newly constructed apartment buildings with two or more units, and existing buildings being refurbished to add more rental units.
- Committing more than \$100 million to build 380 new public housing units.
- Providing \$800,000 to support the creation of the Housing Hub of New Brunswick, which will support housing and further development in rural areas.
- une mise en place anticipée des réductions des taux d'impôt foncier provincial proposées dans le Budget 2022-2023, qui toucheront environ 49 000 biens locatifs résidentiels et plus de 24 000 propriétés non résidentielles ;
- des modifications à la *Loi sur l'évaluation* pour intégrer progressivement la valeur d'évaluation d'immeubles d'appartements nouvellement construits qui comportent deux logements locatifs ou plus, et d'immeubles existants qui subissent des rénovations menant à la création de logements locatifs supplémentaires ;
- un engagement de plus de 100 millions de dollars pour la construction de 380 nouveaux logements publics ;
- un financement de 800 000 \$ pour créer le Réseau de logements du Nouveau-Brunswick qui a pour objectif de soutenir le logement et le développement de projets en milieu rural.

Budget 2023-2024 includes an additional \$2.8 million through the 2018-2028 CMHC-New Brunswick Bilateral Agreement to fund repairs and preserve existing social housing stock, and to provide additional rental assistance to low-income households.

An additional \$2.1 million will be provided through the Canada Housing Benefit to help New Brunswick households achieve long-term affordability in the rental market.

Mr. Speaker, the Residential Tenancies Tribunal (RTT) plays a role in guiding property owners and tenants in rental and leasing matters. Given the increased volume of inquiries to the RTT, our government will invest \$1 million to increase resources to keep up with demand, and to take a more proactive approach in improving accessibility and increasing outreach to both tenants and property owners.

Le Budget 2023-2024 prévoit une somme additionnelle de 2,8 millions de dollars, accordée par l'entremise de l'entente bilatérale entre la SCHL et le Nouveau-Brunswick 2018-2028, pour financer les réparations et l'entretien de l'actuel parc de logements sociaux et accroître l'aide au loyer accordée aux ménages à faible revenu.

À ces sommes viennent s'ajouter 2,1 millions de dollars, issus de l'Allocation canadienne pour le logement, pour aider les ménages de la province à s'assurer une viabilité financière à long terme dans le marché locatif.

Monsieur le président, l'un des rôles du Tribunal sur la location de locaux d'habitation est de servir de guide aux propriétaires fonciers et aux locataires en ce qui concerne les questions de location et de location à bail. Le nombre de demandes adressées au Tribunal augmente sans cesse. Ainsi, notre gouvernement investira 1 million de dollars afin de bonifier les ressources visant à répondre à la demande, et d'adopter une approche plus proactive pour offrir un meilleur accès et accroître la sensibilisation auprès des locataires et des propriétaires fonciers.

These investments reflect the willingness of our government to act on the important housing issues facing our province. The decisions we have taken are designed to create the conditions for growth, increase housing supply, and help stakeholders navigate the housing system in New Brunswick.

Safe communities

Mr. Speaker, a home should be where one feels safe. New Brunswickers can expect no less. Unfortunately, crime has been increasing in all categories and throughout the province.

While we invested significantly in Budget 2022-2023 to expand law enforcement efforts, this has contributed to a significant increase in adult inmate populations. This has led to increased costs in the operation of our correctional facilities, partly resulting from increased tension and inmate disturbances. Budget 2023-2024 addresses this challenge by providing \$3 million to ensure the safety of both staff and inmates.

Increased prevention and investigation efforts will play a key role towards reducing the troubling crime trends we are seeing. Today's budget will invest \$32.6 million to increase police visibility, maximize officer time in the community, increase the rate at which crimes are solved, reduce the crime rate and improve public confidence. More significantly, we are funding a 15% increase in the number of frontline RCMP officers. Increased frontline and specialized officers mean more public visibility, more police visibility and more responsive police. It will help us turn around the trend of increasing crime rates.

13:30

This investment is the largest increase in resources in the history of our public prosecutions service. We will ease pressures in the court system, grow the Internet Child Exploitation Unit, and create a new Moncton Major Cases Team and a new specialized Organized Crime Team.

Les investissements dont il est ici question sont le reflet de la volonté de notre gouvernement de passer à l'action quant aux importants problèmes de logement qui touchent la province. Ces décisions ont été prises de sorte à créer les conditions propices à la croissance, à accroître l'offre de logements, et à aider les parties prenantes à naviguer le système du logement.

Communautés sécuritaires

Monsieur le président, un foyer devrait être synonyme de sécurité. Et les gens de notre province ne devraient s'attendre à rien de moins. Malheureusement, le nombre d'actes criminels, toutes catégories confondues, est en hausse partout dans la province.

Nous avons beaucoup investi lors du Budget 2022-2023 pour intensifier les mesures d'application de la loi; en revanche, cet investissement a entraîné une augmentation considérable du nombre de détenus adultes. Une hausse des coûts de fonctionnement des établissements correctionnels s'en est suivie, en partie en raison des tensions accrues et des perturbations causées par les détenus. Le Budget 2023-2024 cherche à redresser la situation en accordant 3 millions de dollars pour la sécurité du personnel et celle des détenus des établissements.

En mettant plus de moyens sur la prévention et les enquêtes, nous pourrions réduire les tendances préoccupantes de la criminalité. Le budget d'aujourd'hui prévoit un investissement de 32,6 millions de dollars pour assurer une plus grande visibilité policière, optimiser le temps des agents dans les communautés, augmenter le taux de résolution de crimes, réduire le taux de criminalité, et renforcer la confiance du public. Un aspect important de celui-ci est le financement prévu pour accroître de 15 % le nombre d'agents de la Gendarmerie royale du Canada de première ligne. Un plus grand nombre d'agents de première ligne et d'agents spécialisés signifie une plus grande visibilité policière et un service de police plus efficace. Nous arriverons ainsi à renverser la tendance à la hausse du taux de criminalité.

Cet investissement représente l'augmentation de ressources la plus importante de l'histoire du service des poursuites publiques. Il permettra d'atténuer les pressions sur le système judiciaire, de bonifier le Groupe de la lutte contre l'exploitation des enfants dans Internet, de mettre sur pied une nouvelle équipe

While our government is confident this investment will help improve the safety of our communities, we recognize that increased enforcement is not the only answer.

Notre gouvernement ne doute pas que cet investissement permettra de renforcer la sécurité de nos communautés, mais il convient qu'un renforcement des mesures d'application de la loi ne suffit pas à lui seul.

Budget 2023-2024 also includes \$3.7 million to reduce the rates of inmates reoffending. Through the Integrated Correctional Program Model, training will be provided for all correctional personnel; case managers will work directly with inmates, and follow them on discharge; and programming will be adapted to the unique needs of various offenders. This includes a funding increase to programs provided by outside service providers.

These efforts will also complement existing mental health and addictions support services as offenders re-enter the community.

In addition, we will be providing \$500,000 to the SPCA to enforce the provisions of the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*. This funding will help address ongoing operational cost pressures such as investigations, enforcement, follow-ups, and salaries for staff and Animal Protection Officers.

Supporting vulnerable populations

Mr. Speaker, our government is proud of the impact we are having through our social assistance reforms. We are putting more money in the hands of low-income New Brunswickers.

We have increased the wage exemption and eliminated the shelter deduction. We are also building a stronger attachment to the labour market by incentivizing employment, and offering more housing options.

des crimes majeurs à Moncton et une nouvelle équipe spécialisée dans la lutte contre le crime organisé.

Notre gouvernement ne doute pas que cet investissement permettra de renforcer la sécurité de nos communautés, mais il convient qu'un renforcement des mesures d'application de la loi ne suffit pas à lui seul.

While our government is confident this investment will help improve the safety of our communities, we recognize that increased enforcement is not the only answer.

C'est pourquoi le budget 2023–2024 prévoit 3,7 millions de dollars qui serviront à réduire le taux de récidive des détenus. Ainsi, par l'entremise du modèle de programme correctionnel intégré, le personnel correctionnel recevra de la formation, les gestionnaires de cas travailleront directement avec les détenus et assureront un suivi après leur libération, et les différents contrevenants bénéficieront de programmes adaptés à leurs besoins particuliers. Cette somme comprend également un financement accru pour les programmes offerts par des fournisseurs de services externes.

Ces mesures viendront s'ajouter aux services de santé mentale et de traitement des dépendances actuellement offerts aux délinquants au moment de leur réinsertion dans la communauté.

Nous accorderons en outre 500 000 \$ à la SPCA pour veiller à l'application des dispositions de la *Loi sur la Société protectrice des animaux*. Cette somme permettra d'alléger certaines contraintes liées aux coûts d'exploitation permanents, dont les enquêtes, l'application de la loi, les suivis, et la rémunération du personnel et des agents de la protection des animaux.

Soutien aux populations vulnérables

Monsieur le président, notre gouvernement est fier de constater que nos réformes de l'aide sociale changent les choses. Nous laissons plus d'argent dans les poches des personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick.

Nous avons augmenté l'exemption de salaire et éliminé la déduction des frais de logement. Nous favorisons aussi des liens solides avec le marché du travail en stimulant l'emploi et en offrant plus d'options de logement.

Reforms to the Household Income Policy allow roommates to be assessed separately, with the goal of improving access to affordable housing for social assistance recipients.

We have also added an income exemption on the first \$200 of Canada Pension Plan income.

Through these important reforms, Budget 2023-2024 provides an additional \$5.9 million in support to social assistance clients.

Our government also remains committed to indexing social assistance rates to inflation. In the current inflation environment, this means that social assistance rates will increase by 7.3% under the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program. This increase means that an additional \$13.4 million will benefit approximately 26,000 unique households in New Brunswick.

Mr. Speaker, while it is encouraging to see the average age in New Brunswick fall last year, we remain one of the oldest provinces in the country. In fact, despite the positive population trends we are seeing, our population aged 65 years and over increased by more than 6,400 in 2022. Current projections suggest that, by 2030, this population cohort will increase by 45,000.

To keep up with the growing demand for senior care, we need to be innovative in our approach. As such, we are actively working on transforming services to seniors in New Brunswick.

Nous devons nous montrer novateurs dans notre approche si nous voulons répondre à la demande croissante de soins aux personnes âgées. Par conséquent, nous travaillons activement à la transformation des services aux personnes âgées au Nouveau-Brunswick.

Budget 2023-2024 includes \$12.6 million to support the goals outlined in our nursing home plan, and will

Les réformes de la Politique sur le revenu du ménage permettent à deux locataires d'être évalués séparément, changement qui vise à faciliter l'accès au logement abordable pour les bénéficiaires d'aide sociale.

Nous avons également accordé une exemption de revenu pour la première tranche de 200 \$ de revenu du Régime de pensions du Canada.

Grâce à ces importantes réformes, une somme additionnelle de 5,9 millions de dollars est prévue dans le budget 2023-2024 pour appuyer les clients de l'assistance sociale.

Notre gouvernement maintient par ailleurs son engagement à indexer les taux d'aide sociale en fonction de l'inflation. Ce qui signifie, dans le contexte inflationniste actuel, que ces taux augmenteront de 7,3 % au titre du Programme d'assistance transitoire et du Programme de prestations prolongées. Concrètement, cela représente une somme additionnelle de 13,4 millions de dollars qui profitera à près de 26 000 ménages uniques au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, s'il est encourageant de constater que l'âge moyen au Nouveau-Brunswick a reculé l'an dernier, nous demeurons l'une des provinces au pays où la population est la plus âgée. De fait, malgré les tendances démographiques positives observées, notre population âgée de 65 ans et plus a augmenté de plus de 6 400 personnes en 2022. Selon les projections actuelles, d'ici 2030, 45 000 personnes viendront s'ajouter à cette tranche de la population.

Nous devons nous montrer novateurs dans notre approche si nous voulons répondre à la demande croissante de soins aux personnes âgées. Par conséquent, nous travaillons activement à la transformation des services aux personnes âgées au Nouveau-Brunswick.

To keep up with the growing demand for senior care, we need to be innovative in our approach. As such, we are actively working on transforming services to seniors in New Brunswick.

Le budget 2023-2024 prévoit 12,6 millions de dollars pour soutenir les objectifs décrits dans notre plan pour

add to the supply of nursing home beds in New Brunswick.

Seniors want to remain in their own homes for as long as possible, and through our Nursing Homes Without Walls model, we will help older people remain in their local communities and further support aging in place. Budget 2023-2024 includes an additional \$2 million to provide the resources needed to help seniors remain in their homes longer.

13:35

Caring for the more vulnerable members of our society is an important task that is taken on by professionals in the human services sector. We continue to face recruitment and retention issues in the sector, and we need to do more to ensure that our vulnerable population is properly cared for.

In recognition of their important contribution in caring for others, today's budget includes \$44.9 million to increase wages for personal support workers in our home support and special care homes throughout New Brunswick. An additional \$9.7 million will be provided for wage increases for group homes, community residences, family support, and attendant care.

Our government will also now pay its approved caregivers, such as foster parents and other partner agencies, for approved client travel at the same kilometric allowance rate paid to government employees. This initiative will provide \$13.7 million to service providers and help with the rising cost of travel that caregivers incur when providing important services to New Brunswickers.

An additional \$8.8 million will be provided to address increasing operating costs to help home support agencies offering long-term care and disability support services throughout the province.

les foyers de soins; il augmentera également le nombre de lits des foyers de soins au Nouveau-Brunswick.

Les personnes âgées souhaitent rester chez elles le plus longtemps possible. Grâce à nos Foyers de soins sans murs, nous permettrons à des personnes plus âgées de rester dans leur communauté et favoriserons le vieillissement chez soi. Le Budget 2023–2024 prévoit 2 millions de dollars de plus afin de fournir les ressources nécessaires pour permettre aux personnes âgées de rester chez elles plus longtemps.

Les soins à l'égard des membres les plus vulnérables de notre société constituent une tâche importante, entreprise par des professionnels du secteur des services à la personne. Nous sommes toujours aux prises avec des difficultés de recrutement et de maintien en poste dans le secteur; nous devons donc en faire plus pour nous assurer que notre population vulnérable reçoit les soins adéquats.

Le budget d'aujourd'hui prévoit 44,9 millions de dollars pour augmenter le salaire des préposés aux services de soutien à la personne du secteur du soutien à domicile et des foyers de soins spéciaux au Nouveau-Brunswick, en guise de reconnaissance pour leur importante contribution à l'égard des soins prodigués à autrui. Une somme additionnelle de 9,7 millions de dollars sera consacrée à la hausse des salaires du personnel des foyers de groupe, des résidences communautaires, et du secteur des services de soutien à la famille et des soins auxiliaires.

Notre gouvernement remboursera également aux fournisseurs de soins approuvés, comme les parents de famille d'accueil et les autres organismes partenaires, les déplacements approuvés des clients au même taux d'indemnité de kilométrage que celui accordé aux fonctionnaires. Grâce à cette initiative, les fournisseurs de services recevront 13,7 millions de dollars, ce qui soulagera quelque peu les proches aidants confrontés à la hausse des frais de déplacement lorsqu'ils offrent des services importants à la population du Nouveau-Brunswick.

Une somme additionnelle de 8,8 millions de dollars sera consacrée aux organismes de soutien à domicile fournissant des soins de longue durée et des services de soutien aux personnes handicapées dans la province afin de les aider à faire face à la hausse des charges d'exploitation.

Mr. Speaker, the prevalence of intimate partner violence and sexual assault has been on the rise in recent years. While we have invested significantly to increase the level of support for survivors, our government recognizes that there is more to be done.

Budget 2023-2024 includes an additional \$800,000 to expand our supports to agencies providing community coordination of the response to sexual violence and offering specialized sexual violence counselling services. This funding will mean eight additional communities throughout the province will now be able to provide further support and improve response to sexual violence at the community level.

Mr. Speaker, homelessness has become all too common in recent years. It is a very complex issue that requires partnership between government and community stakeholders to deliver services and find solutions. Budget 2023-2024 includes an additional \$3.2 million to increase funding to emergency homeless shelters.

Over the course of the pandemic, we have also seen the important role our libraries play in providing access to important services in our communities, particularly for those who may not have internet access at home. Budget 2023-2024 includes \$1.8 million to increase staffing in public libraries across the province and improve access to this important community hub.

Dependable public health care

Mr. Speaker, a strong, dependable public health care system that is responsive to the needs of New Brunswickers is a key element to maintaining the progress we have made in recent years to build vibrant and sustainable communities.

It is an important public service that needs added investment.

The system we currently have is not working. To fix our system, we have developed and are implementing our action plan *Stabilizing Health Care: An Urgent*

Monsieur le président, la violence entre partenaires intimes et les agressions sexuelles ont enregistré une hausse ces dernières années. Si nous avons investi des sommes considérables pour améliorer le niveau de soutien aux personnes survivantes, notre gouvernement est conscient qu'il reste encore beaucoup à faire.

Le budget 2023-2024 prévoit une somme additionnelle de 800 000 \$ pour soutenir davantage les organismes assurant la coordination communautaire de l'intervention en cas de violence sexuelle et offrant des services spécialisés de counseling en violence sexuelle. Grâce à ce financement, huit autres communautés de la province seront désormais en mesure d'offrir plus de soutien et d'améliorer leur intervention en cas de violence sexuelle à l'échelle communautaire.

Monsieur le président, l'itinérance est devenue monnaie courante ces dernières années. Il s'agit d'un problème particulièrement complexe qui nécessite un partenariat entre le gouvernement et les intervenants communautaires afin d'offrir des services et de trouver des solutions. Le budget 2023-2024 prévoit une somme additionnelle de 3,2 millions de dollars afin d'accroître le financement des refuges d'urgence pour les sans-abri.

Au cours de la pandémie, nous avons également observé le rôle crucial que jouent nos bibliothèques en proposant un accès à d'importants services dans nos communautés, en particulier aux personnes qui n'ont pas Internet chez elles. Le budget 2023-2024 prévoit 1,8 million de dollars pour accroître les effectifs dans les bibliothèques publiques de la province et renforcer l'accès à cet important carrefour communautaire.

Soins de santé publics fiables

Monsieur le président, un système de soins de santé publics fiable et solide, qui répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, est un élément essentiel au maintien des progrès que nous avons accomplis ces dernières années, dans le souci de créer des communautés dynamiques et viables.

Il s'agit d'un service public important qui nécessite des investissements supplémentaires.

Notre système actuel ne fonctionne pas. Pour y remédier, nous avons élaboré un plan d'action, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action*

Call to Action. Built in partnership with health-care professionals across New Brunswick, the plan identifies clear actions and ambitious timelines to evolve our system and deliver improvements that New Brunswickers deserve.

I am pleased to note that we are making progress on the actions outlined in the plan, with eight deliverables now complete, 23 in progress, and only four that have not yet started.

While the progress we have made to date is encouraging, we must ensure that the necessary investments are made for the plan to succeed. Budget 2023-2024 is an important step forward in making this happen.

Today's budget includes nearly \$3.6 billion for our health care system and represents a 10.6% increase over the commitments our government made at this time last year.

13:40

Mr. Speaker, a growing population is also putting added pressure on our health care system. Demand is on the rise, and inflation is also increasing the cost to deliver health care to New Brunswickers. Our regional health authorities have done a good job in containing costs over the last decade, however, with the recent growth we have seen, they are now facing significant financial pressures throughout the system. Budget 2023-2024 provides \$72.1 million to help ease these pressures.

Improving access to primary health care is critical to ensuring that citizens can get the health care they need at the right time and in the right place by the right provider. It is fundamental to helping citizens and their families better manage health conditions, and to reducing pressures on more expensive and resource-intensive acute care service.

Budget 2023-2024 includes an additional \$39.2 million to improve access to primary health care

urgent, dont la mise en oeuvre est en cours. Fruit d'un partenariat entre les professionnels de la santé du Nouveau-Brunswick, ce plan établit des mesures claires et un calendrier ambitieux pour faire évoluer notre système et y apporter les améliorations que notre population mérite.

J'ai le plaisir de constater que nous progressons en ce qui concerne les mesures établies dans le plan. En effet, huit livrables sont désormais terminés, 23 sont en bonne voie de l'être et seulement quatre ne sont pas encore commencés.

Bien que les progrès accomplis à ce jour soient encourageants, nous devons nous assurer que le plan bénéficie des investissements nécessaires à sa réussite. Le budget 2023-2024 constitue un pas important dans cette direction.

Le budget d'aujourd'hui prévoit 3,6 milliards de dollars pour notre système de soins de santé, ce qui représente une hausse de 10,6 % par rapport aux engagements pris par notre gouvernement, à la même époque l'an dernier.

Monsieur le président, la croissance démographique impose aussi une pression supplémentaire sur notre système de soins de santé. La demande est en hausse; quant à l'inflation, elle augmente également le coût de la prestation des soins de santé aux gens du Nouveau-Brunswick. Nos régions régionales de la santé ont bien réussi à contenir les coûts au cours des dix dernières années. Cela dit, étant donné la récente croissance démographique, elles sont désormais soumises à des pressions financières considérables dans tout le système. Le budget 2023-2024 prévoit 72,1 millions de dollars pour contribuer à alléger ces pressions.

Il est essentiel d'améliorer l'accès aux soins de santé primaires pour veiller à ce que la population reçoive les soins de santé dont elle a besoin au bon moment, au bon endroit et auprès du fournisseur approprié. Il est fondamental d'aider les gens et les familles à mieux gérer les problèmes de santé et à réduire les pressions sur les services de soins aigus, plus coûteux et plus exigeants en ressources.

Le budget 2023-2024 prévoit 39,2 millions de dollars de plus pour améliorer l'accès aux soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick. Parmi les

in New Brunswick. Initiatives that are designed to improve access and health outcomes include:

- \$10.4 million for primary health care transformation, including increasing the number of doctors that are working in teams.
- \$8.5 million to address the increase in volume of services for fee-for-service physicians.
- \$6.4 million to expand pharmacist assessment and prescribing services, and to continue to leverage eVisitNB.
- \$3.3 million to New Brunswick Cancer Network programs.
- \$3.2 million in operational funding for the new intensive care unit at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital.
- \$2.9 million to ensure the necessary coverage for physicians working in critical services.
- \$2.3 million to support medical residency training positions.
- \$2.2 million to improve patient care and reduce pressures on emergency rooms and primary care providers.

In support of better health care outcomes, we will be expanding our insulin pump program by removing the existing age cap, updating the family contribution calculation, and including coverage for continuous glucose monitoring. This \$2.1 million investment in better diabetes management will lead to fewer complications, reduce hospitalizations, and lead to all-around better health.

These pressures are common across the globe, and we are competing for health care workers across Canada and internationally. Budget 2023-2024 includes \$29.7 million to help address our recruitment and retention challenges.

initiatives visant à améliorer l'accès aux soins de santé et les résultats au chapitre de la santé, on compte :

- 10,4 millions de dollars pour la transformation des soins de santé primaires, dont l'augmentation du nombre de médecins travaillant en équipe ;
- 8,5 millions de dollars pour faire face à l'augmentation du volume de services des médecins rémunérés à l'acte ;
- 6,4 millions de dollars pour élargir l'évaluation des patients par les pharmaciens et les services de prescription de ces derniers, ainsi que pour continuer à tirer parti d'eVisitNB ;
- 3,3 millions de dollars pour les programmes du Réseau du cancer du Nouveau-Brunswick ;
- 3,2 millions de dollars en financement opérationnel pour la nouvelle unité de soins intensifs à l'Hôpital régional Dr-Everett-Chalmers ;
- 2,9 millions de dollars pour assurer la présence nécessaire de médecins dans les services essentiels ;
- 2,3 millions de dollars pour subventionner des places de formation en résidence en médecine ;
- 2,2 millions de dollars pour améliorer les soins aux patients et atténuer les pressions dans les salles d'urgence et exercées sur les fournisseurs de soins primaires.

Dans le souci d'améliorer les résultats au chapitre de la santé, nous élargirons notre programme de pompes à insuline en supprimant la limite d'âge actuelle, en recalculant la contribution familiale et en incluant une couverture pour la surveillance continue de la glycémie. Cet investissement de 2,1 millions de dollars dans l'amélioration de la gestion du diabète se traduira par une baisse des complications, un recul des hospitalisations et un meilleur état de santé général.

Ces pressions sont observées un peu partout dans le monde; par conséquent, nous sommes en concurrence avec le reste du Canada et l'étranger en ce qui a trait à l'embauche de travailleurs de la santé. Le budget 2023-2024 prévoit 29,7 millions de dollars pour

Another key pillar of our action plan is to create a connected system that will lead to technology improvements to support and improve communication across our health care system. Our efforts to modernize the health care system will see \$3.1 million invested to consolidate our hospital and laboratory information systems and improve access to diagnostic imaging data.

Mr. Speaker, over the past five years, there has been a significant increase in demand for addiction and mental health services. Wait times for new high-priority addiction and mental health referrals have been on the rise. Coupled with the number of New Brunswickers identified as being at risk of developing negative mental health impacts due to the pandemic, this suggests that the need for support will continue to rise. The impact of addictions and mental health issues are also a public safety issue.

I am pleased to announce that our government will be actively exploring the addition of 50 inpatient residential beds serving those with mental health and addictions needs. These beds will provide urgent access to much needed services on a timely basis.

Budget 2023-2024 includes \$2.4 million to expand residential treatment service in Campbellton for individuals suffering from mental health issues. An additional \$1 million will be provided to enhance addiction medicine management services. This support will allow for two sites to start offering outpatient withdrawal management supports, and help address individuals with complex needs, such as homelessness, in the community.

13:45

Our government will also provide \$1.7 million to deliver culturally appropriate addiction and mental health services for Indigenous communities. This support includes providing telepsychiatry services,

contribuer à relever le défi du recrutement et du maintien en poste.

Un autre pilier phare de notre plan d'action consiste en la création d'un système connecté, apportant son lot d'améliorations technologiques au service de la communication dans notre système de soins de santé. Nos efforts de modernisation du système de santé se traduiront par un investissement de 3,1 millions de dollars pour consolider les systèmes informatiques de nos hôpitaux et de nos laboratoires et pour améliorer l'accès aux données d'imagerie diagnostique.

Monsieur le président, au cours des cinq dernières années, la demande en services de traitement des dépendances et de santé mentale a connu une hausse considérable. Les délais d'attente des nouveaux aiguillages hautement prioritaires vers les services de traitement des dépendances et de santé mentale ont augmenté. Cette situation, combinée au nombre de personnes au Nouveau-Brunswick susceptibles de souffrir de problèmes de santé mentale à la suite de la pandémie, donne à penser que le besoin de mesures de soutien continuera d'augmenter. Les problèmes de dépendance et de santé mentale troublent également la sécurité publique.

J'ai le plaisir de vous annoncer que notre gouvernement examine activement la possibilité d'ajouter 50 lits en établissement pour patients hospitalisés afin de parer aux besoins en santé mentale et en traitement des dépendances. Ces lits permettront d'accéder à des services indispensables en temps opportun.

Le budget 2023-2024 prévoit 2,4 millions de dollars pour élargir le service de traitement résidentiel à Campbellton aux personnes souffrant de problèmes de santé mentale. Une somme additionnelle de 1 million de dollars sera consacrée à l'amélioration des services de gestion du traitement médical des dépendances. Grâce à ce soutien, deux sites pourront commencer à offrir un encadrement de la prise en charge du sevrage de patients externes et contribueront à répondre aux besoins complexes, tels que l'itinérance, de certaines personnes dans la communauté.

Notre gouvernement offrira également 1,7 million de dollars pour fournir des services de traitement des dépendances et de santé mentale, culturellement adaptés, aux communautés autochtones. Il s'agit

and to help develop and establish a multidisciplinary team to provide support to youth struggling with addiction and mental health challenges in First Nations communities.

Building a better education system

Mr. Speaker, ensuring our next generation has the best education possible is the desire of every member in this Legislature. Effective education today is the foundation for our success as a province in the future. The world has been changing, our economy has been changing, and we must ensure we are keeping up with the needs of our children.

We need to enable a culture of learning. It starts in early childhood and carries through K-12 and beyond.

We know how important it is for our children to have a daycare space, in a safe facility, at an affordable cost. It helps parents in the workplace and improves their ability to provide for their family. Through the Canada-New Brunswick Canada-Wide Child Care Agreement we will provide \$37 million in 2023-2024, which brings the total investment to \$143 million to improve access to affordable, quality designated child-care spaces throughout the province. We will also provide an additional \$4 million to support the creation of additional preschool spaces within the for-profit sector.

While creating additional spaces is a focus, we are also considering the needs of our children at a young age as well. We are seeing a significant increase in the number of children in need of preschool autism support services. Early intervention can lessen the impact of the symptoms, improve children's functioning, and position them for success as they enter the school system. To meet this growing demand for services and provide therapy in a timely manner, our government is providing an additional \$2.4 million to support children with autism spectrum disorder.

notamment de proposer des services de télépsychiatrie et de contribuer à l'établissement d'une équipe multidisciplinaire visant à aider les jeunes en proie à des problèmes de santé mentale et de dépendance dans les communautés des Premières Nations.

Bâtir un meilleur système éducatif

Monsieur le président, chaque parlementaire ici présent souhaite la meilleure éducation possible pour la prochaine génération. L'avenir de notre province repose sur la qualité de notre système éducatif. Le monde change, notre économie change; nous devons donc veiller à répondre aux besoins en constante évolution de nos enfants.

Nous devons préparer le terrain à une culture d'apprentissage. En effet, ce processus commence dès la petite enfance et se poursuit tout au long de la scolarisation, et même au-delà.

Nous savons à quel point il est important pour nos enfants d'avoir accès des places en garderie, à un prix abordable, en toute sécurité. La vie professionnelle des parents s'en trouve facilitée et ces derniers peuvent ainsi subvenir aux besoins de leur famille. Grâce à l'Accord Canada-Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada, nous investirons 37 millions de dollars en 2023-2024, ce qui portera à 143 millions de dollars l'investissement total visant à améliorer l'accès à des places désignées en garderies qui sont abordables et de qualité dans l'ensemble de la province. Nous consacrerons également une somme additionnelle de 4 millions de dollars à la création de places supplémentaires pour les enfants d'âge préscolaire dans le secteur à but lucratif.

Si la création de places supplémentaires est un point de mire, nous tenons compte également des besoins des enfants en bas âge. Nous constatons une augmentation considérable du nombre d'enfants qui ont besoin de services de soutien préscolaires en autisme. Une intervention précoce peut atténuer les effets des symptômes. Elle permet aussi d'améliorer le fonctionnement des enfants et de favoriser leur chance de réussite à leur entrée dans le système scolaire. Pour répondre à la demande croissante de services et offrir de la thérapie en temps opportun, notre gouvernement fournira une somme additionnelle de 2,4 millions de dollars pour aider les enfants atteints de troubles du spectre de l'autisme.

For the first time in decades, population growth is also having a direct impact in our education system. For the current school year, enrolment increased by more than 4,200. An additional 2,200 students are anticipated to arrive in the 2023-2024 school year.

This is a significant, and positive, departure from the trends we saw a few years ago. However, it also means more resources are needed to ensure our children receive the quality education they deserve.

Today's budget recognizes this trend and includes \$33.3 million to reflect the impact a growing population has on our education system. This funding considers the needs of our facilities, it means more teachers in the classroom, and an increase in instructional materials for our growing student population.

Mr. Speaker, we know we need to support our students with the experts that can ensure they reach their full potential, which is why we are making an investment of \$30.8 million to improve our strong inclusive education system. This includes investments of \$18.9 million and \$11.9 million for our Anglophone and Francophone school systems, respectively. By adding these resources, we can help address the increasing issues our students face.

Throughout the pandemic, students have encountered significant loss of face-to-face instructional time. We are now seeing challenges in student achievement in literacy and numeracy. Budget 2023-2024 includes \$8.7 million to provide the supports needed within our Anglophone and Francophone sectors to help close this learning gap.

While our increasing population is positive, it does present an emerging challenge with the significant increase in the number of immigrant students whose first language is neither English nor French. We need to ensure positive educational outcomes for these newcomers, and this requires a special skillset to that end. Today's budget invests \$4.4 million to support language acquisition of newcomer students.

Pour la première fois depuis des décennies, la croissance démographique a aussi une incidence sur notre système éducatif. Pour l'année scolaire en cours, nous avons enregistré plus de 4 200 inscriptions supplémentaires; 2 200 élèves de plus devraient arriver dans le courant de l'année scolaire 2023–2024.

Il s'agit là d'une évolution significative et positive en comparaison aux tendances observées il y a quelques années. Cela dit, cela signifie aussi qu'il nous faut plus de ressources pour garantir à nos enfants l'éducation de qualité qu'ils méritent.

Le budget d'aujourd'hui prend cette tendance en compte et prévoit 33,3 millions de dollars pour refléter l'incidence de la croissance démographique sur notre système éducatif. Ce financement tient compte des besoins de nos établissements, ce qui se traduira par des enseignants plus nombreux dans les classes et une augmentation du matériel pédagogique pour la population scolaire croissante.

Monsieur le président, nous savons que nous devons entourer nos élèves de spécialistes en mesure de leur faire atteindre leur plein potentiel. C'est la raison pour laquelle nous prévoyons un investissement de 30,8 millions de dollars pour renforcer notre système éducatif inclusif solide. La ventilation s'organise comme suit : 18,9 millions de dollars pour le système scolaire anglophone et 11,9 millions de dollars pour le système scolaire francophone. Grâce à l'ajout de ces ressources, nous pourrions contribuer à résoudre les difficultés accrues auxquelles font face nos élèves.

Tout au long de la pandémie, les élèves ont fait face à d'importantes réductions du temps d'enseignement en présentiel. Nous observons à présent que certains élèves éprouvent des difficultés en littératie et en numératie. Le budget 2023–2024 prévoit 8,7 millions de dollars pour offrir les mesures de soutien nécessaires au sein des secteurs anglophone et francophone afin de combler ces lacunes d'apprentissage.

Si notre croissance démographique est une chose positive, un défi connexe se profile : la hausse considérable du nombre d'élèves immigrants dont la langue première n'est ni l'anglais ni le français. Il nous faut assurer la réussite scolaire de ces nouveaux arrivants; pour ce faire, un ensemble de compétences spécifiques est indispensable. Le budget d'aujourd'hui investit 4,4 millions de dollars afin d'appuyer

13:50

By taking this proactive approach through our education systems, we can help make families feel more welcomed in the communities in which they live. Strong newcomer supports within the education system can play an important role in our collective efforts to improving immigrant retention rates in New Brunswick.

In addition to these investments, we are also going to ensure our students start their day with a full belly. School food programs promote the health, well-being and long-term success of students. Rising food costs are leading to increased food insecurity. Budget 2023-2024 commits an additional \$2 million that will see our government improve student access to healthy foods for the schools that do not yet have a program in place.

There are needs beyond the fact that we have more students, we have inflation as well, which is why we are investing an additional \$14.8 million to address cost pressures such as energy, transportation, and contracted services.

A strong post-secondary education system plays an important role in helping our students develop the skills needed to be successful in the modern labour market. With today's budget, our public universities will see an increase of up to \$8.4 million in their operating funding in 2023-2024. This total increases the base amount for all public universities, and an incentive amount that will be based on increasing enrolment.

In addition to funding for our universities, we have also increased our support directly to students. Loans are now interest free, and Budget 2023-2024 increases student financial assistance by \$7.6 million through our loan and bursary programs.

l'acquisition du langage chez les élèves nouveaux arrivants.

En adoptant cette approche proactive dans notre système éducatif, nous pourrions aider les familles à se sentir mieux accueillies dans les communautés où elles vivent. De solides mesures de soutien à l'égard des nouveaux arrivants dans le système éducatif peuvent grandement contribuer à nos efforts collectifs visant à améliorer les taux de rétention des immigrants au Nouveau-Brunswick.

Outre ces investissements, nous veillerons également à ce que les élèves commencent leur journée sans avoir faim. Les programmes alimentaires scolaires font la promotion de la santé, du mieux-être et de la réussite à long terme des élèves. La hausse des prix des aliments renforce l'insécurité alimentaire. Le budget 2023-2024 s'engage à injecter 2 millions de dollars de plus, ce qui permettra à notre gouvernement de faciliter l'accès des élèves à des aliments sains dans les écoles qui ne disposent pas encore d'un programme à cet égard.

Le plus grand nombre d'élèves n'est pas notre seule source de contraintes, nous devons également composer avec l'inflation. C'est pourquoi nous investissons 14,8 millions de dollars de plus pour remédier à la pression sur les coûts, tels que les coûts énergétiques, les coûts du transport et la hausse des coûts des services contractuels.

Un système d'éducation postsecondaire solide est essentiel à l'acquisition par les étudiants des compétences dont ils auront besoin pour réussir dans le marché du travail moderne. Dans le cadre du budget déposé aujourd'hui, jusqu'à 8,4 millions de dollars de plus seront attribués au financement de fonctionnement de nos universités publiques en 2023-2024. Cette somme augmentera le montant de base de toutes les universités publiques et le montant incitatif qui sera établi en fonction d'une hausse du nombre d'inscriptions.

En plus de financer nos universités, nous avons aussi accru le soutien direct aux étudiants. Les prêts étudiants sont maintenant sans intérêt et le Budget 2023-2024 prévoit une augmentation de l'aide financière aux étudiants de 7,6 millions de dollars au moyen de nos programmes de prêts et de bourses.

Sustainable public finances

Mr. Speaker, a key focus of our government has consistently been to act as responsible managers of the public purse. Decisions would be made to address not only today's priorities, but also with a view towards building financial flexibility for future generations of New Brunswickers.

Successive governments were living beyond their means. We were facing ongoing weak economic growth, an aging population, and a declining tax base.

National headlines suggested that we were on the brink.

Selon les journaux nationaux, nous étions au bord du gouffre.

Key financial metrics were all trending in the wrong direction. A failure to act in a financially responsible manner would mean adding to the debt that future generations would have to pay back, further tax increases, and increased vulnerability to rising interest rates.

From day one, this government has been responsible with taxpayers' money, and considered today's needs against the needs of future generations of New Brunswickers. Our approach has meant that we have delivered consistent surpluses and we have reduced net debt by more than \$2 billion. These efforts mean that our service of the public debt is lower than it otherwise would have been, and will help us navigate the current environment of higher interest rates.

Our net debt-to-GDP ratio is now at 25.1, and that is the lowest of every province east of Saskatchewan. We are the lowest of the provinces east of Saskatchewan. Who would have thought that?

Selon les prévisions, notre ratio de la dette nette au produit intérieur brut sera le moins élevé de toutes les provinces à l'est de la Saskatchewan.

While our government is proud of these results, our approach has been balanced against the needs of New

Finances publiques viables

Monsieur le président, une priorité clé de notre gouvernement a toujours été d'agir à titre de gestionnaire responsable des deniers publics. Des décisions doivent être prises non seulement pour s'attaquer aux priorités actuelles, mais aussi pour renforcer la souplesse financière des générations futures du Nouveau-Brunswick.

Les gouvernements successifs vivaient au-dessus de leurs moyens. Nous faisons face à une faiblesse continue de la croissance économique, au vieillissement de la population et au déclin de l'assiette fiscale.

Selon les journaux nationaux, nous étions au bord du gouffre.

National headlines suggested that we were on the brink.

Les indicateurs financiers clés pointaient tous dans la mauvaise direction. Le défaut d'agir de manière responsable sur le plan financier se traduirait par un ajout au fardeau de la dette que les générations futures seraient obligées de rembourser, d'autres hausses fiscales et une vulnérabilité accrue à la hausse des taux d'intérêt.

Depuis le début, nous avons géré l'argent des contribuables de manière responsable et nous avons pris en considération les besoins actuels par rapport à ceux des générations futures du Nouveau-Brunswick. Notre approche nous a permis d'obtenir des excédents continus et de réduire notre dette nette de plus de 2 milliards de dollars. Ces efforts signifient que notre service de la dette publique est inférieur à ce qu'il aurait été autrement, ce qui nous aidera à naviguer dans le contexte actuel des taux d'intérêt plus élevés.

Selon les prévisions, notre ratio de la dette nette au produit intérieur brut sera le moins élevé de toutes les provinces à l'est de la Saskatchewan. Nous avons le ratio le moins élevé de toutes les provinces à l'est de la Saskatchewan. Qui l'aurait cru?

Our net debt-to-GDP ratio is now projected to be the lowest among provinces east of Saskatchewan.

Bien que notre gouvernement soit fier de ces résultats, notre approche équilibrée a tenu compte des besoins

Brunswickers. The expenditures outlined in Budget 2023-2024 are \$2.3 billion higher than the level outlined in our very first budget five years ago. Moreover, since 2020, we have also implemented tax reductions that will provide approximately \$350 million in tax relief.

Today's budget invests significantly in areas that are important to New Brunswickers. We are seeing major increases in health care, social development, and education and early childhood development. Indeed, our spending plans also reflect the needs of a growing population.

Our multi-year plan shows that we can manage our finances responsibly while also addressing the challenges that come with a vibrant and growing province.

The fiscal plan I have outlined today will see continued improvement in our key financial metrics, and will maintain longer-term sustainability in our finances.

13:55

Conclusion

Mr. Speaker, in our first budget, our government laid the foundation for a sustainable future.

Our approach is working.

We have set a course for prosperity and sustainability.

As debt levels have moved lower and taxes have been reduced, a brighter economic and financial picture has emerged.

Budget 2023-2024 considers how to maintain the momentum we have built.

We are investing significantly in priority areas such as health care and education.

des gens du Nouveau-Brunswick. Les dépenses prévues dans le Budget 2023–2024 dépassent de 2,3 milliards de dollars celles prévues dans notre premier budget. De plus, depuis 2020, nous avons aussi mis en oeuvre des réductions d'impôt qui fourniront environ 350 millions de dollars en allègements fiscaux.

Le budget présenté aujourd'hui investit de façon considérable dans des secteurs qui sont importants pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous constatons des augmentations importantes dans les soins de santé, le développement social, et l'éducation et le développement de la petite enfance. En effet, nos plans de dépenses tiennent également compte des besoins liés à la croissance démographique.

Notre plan pluriannuel démontre que nous pouvons gérer nos finances de manière responsable tout en relevant les défis associés à une province dynamique et en pleine croissance.

Le plan financier que j'ai présenté aujourd'hui permettra d'apporter des améliorations continues à nos indicateurs financiers clés et d'assurer la viabilité à long terme de nos finances.

Conclusion

Monsieur le président, dans son premier budget, notre gouvernement a posé les fondements d'un avenir viable.

Notre approche porte des fruits.

Nous avons établi un plan d'action pour assurer la prospérité et la viabilité.

Maintenant que les niveaux d'endettement ont diminué et que les impôts ont été réduits, un avenir économique et financier plus prometteur est en vue.

Le budget 2023–2024 prend en considération la façon de maintenir l'élan que nous avons instauré.

Nous investissons de façon importante dans des secteurs prioritaires comme les soins de santé et l'éducation.

We are also supporting the most vulnerable members of our society.

We are investing in services that will support a growing population.

Nous investissons dans des services qui aideront à répondre aux besoins d'une population croissante.

And we are making these investments from a strong financial position that benefits New Brunswickers today and benefits New Brunswickers into the future.

Indeed, we are seeing opportunities for growth, and we are delivering for New Brunswickers.

Thank you.

Merci, Monsieur le président.

(**M. Legacy** propose l'ajournement du débat.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. G. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of the motion on the budgetary policy of the government be resumed on Thursday next and then be added to the Orders of the Day until such time as it is dispatched.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

Hon. Mr. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 1:58 p.m.)

Nous aidons également les membres les plus vulnérables de notre société.

Nous investissons dans des services qui aideront à répondre aux besoins d'une population croissante.

We are investing in services that will support a growing population.

Et nous effectuons ces investissements dans un contexte de bonne situation financière qui est profitable pour les gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui et dans l'avenir.

En effet, nous entrevoyons des possibilités de croissance et nous travaillons dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick.

Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Legacy** moved adjournment of the debate.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. G. Savoie** demande au président de la Chambre de revenir aux motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, que l'étude de la motion relative à la politique budgétaire du gouvernement se poursuive jeudi prochain et qu'elle soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.

L'hon. M. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 13 h 58.)